

Series e-80SC Pumps Bombas Serie e-80SC Pompes Série e-80SC



The manual is available at: <https://qr.xylem.com/7zcx>
 El manual está disponible en: <https://qr.xylem.com/7zcx>
 Le manuel est disponible sur : <https://qr.xylem.com/7zcx>



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

EN

1 Introduction



NOTICE:
 Read the installation, operation and maintenance instructions located on the Xylem website before use. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property and may void the warranty. See e-80SC Instruction Manual for complete Product Warranty.



WARNING:
 Personal protective equipment should be worn when handling this equipment. Only use properly sized certified lifting equipment & lifting devices, including slings, suitably rated for the weights to be lifted. Slings, when used, must be of identical materials to avoid differences in stretch rates. Do not use lifting devices that are frayed, kinked, unmarked, or worn.



WARNING:
 Always disconnect and lock out power to the driver before you perform any installation or maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out driver power could result in serious physical injury.



WARNING:
 This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.

ES

1 Introducción



AVISO:
 Lea las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento que se encuentran en el sitio web de Xylem antes del uso. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía. Consulte el Manual de instrucciones e-80SC para obtener la garantía completa del producto.



ADVERTENCIA:
 Al manejar este equipo, debe usar el equipo de protección personal. Solo use equipos y dispositivos de elevación certificados y del tamaño adecuado, incluidas las eslingas, con la clasificación correspondiente a los pesos que se elevarán. Cuando se usen, las eslingas deben estar fabricadas con los mismos materiales para evitar diferencias en el grado de estiramiento. No use dispositivos de elevación que estén deshinchados, retorcidos, sin marcas o gastados.



ADVERTENCIA:
 Siempre desconecte y bloquee la alimentación eléctrica del motor antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. La falta de desconexión y de bloqueo del suministro eléctrico del accionador podría provocar lesiones físicas graves.



ADVERTENCIA:
 Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por pro-vocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, acceda a: www.P65Warnings.ca.gov.

FR

1 Introduction



AVERTISSEMENT:
 Lire les instructions d'installation, d'opération et d'entretien qui se trouvent sur le site Web de Xylem avant d'utiliser la pompe. Un mauvais usage de ce produit peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie. Voir le manuel d'instructions e-80SC pour la garantie complète du produit.



AVERTISSEMENT:
 Un équipement de protection individuelle doit être porté lors de la manipulation de cet équipement. Utiliser uniquement des dispositifs et de l'équipement de levage certifiés et de taille appropriée, notamment des élingues, capables de supporter le poids à lever. Lors de l'utilisation d'élingues, ces dernières doivent être composées des mêmes matériaux pour éviter les différences de taux d'étirement. Ne pas utiliser de dispositifs de levage effilochés, déformés, non identifiés ou usés.



AVERTISSEMENT:
 Toujours débrancher et verrouiller la tension à l'entraînement avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le défaut de débrancher et de verrouiller la tension de l'entraînement pourrait comporter des risques de blessure corporelle grave.



AVERTISSEMENT:
 Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le plomb, qui est reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.



2 Pump lifting

(Refer to figure 1)



WARNING:

Crush Hazard

Assembled units and their components are heavy. Failure to properly lift and support this equipment could result in serious physical injury and/or equipment damage. Lift equipment only at the specifically identified lifting points. Lifting devices such as eyebolts, slings, and spreaders must be rated, selected, and used for the entire load being lifted.

In order to lift the entire pump, use slings placed around the unit as shown.



2 Elevación de la bomba

(Consulte la figura 1)



ADVERTENCIA:

Peligro de aplastamiento

Las unidades ensambladas y sus componentes son pesados. Si no logra elevar y dar soporte a este equipo, se podrían provocar lesiones físicas graves y/o daños en el equipo. Eleve el equipo únicamente en los puntos de elevación específicamente identificados. Los dispositivos de elevación como pernos de izaje, estrobo y barras deben medirse, seleccionarse y utilizarse para toda la carga que se está elevando.

Para levantar toda la bomba, utilice eslingas colocadas alrededor de la unidad como se muestra.

Figure/Figura/Figure 1



2 Soulever la pompe

(Se reporter à l'figure 1)



AVERTISSEMENT:

Risque d'écrasement

Les unités assemblées et leurs composants sont lourds. Le défaut de soulever et de soutenir adéquatement cet équipement pourrait entraîner une blessure grave et/ou des dommages à l'équipement. Soulever l'équipement seulement aux points de levage identifiés spécifiquement. Les dispositifs de levage comme les œilletons, élingues et palonniers doivent être sélectionnés, utilisés et avoir la capacité prévue pour la totalité de la charge à lever.

Afin de soulever toute la pompe, utilisez des élingues placées autour de l'appareil comme illustré.

3 Pump installation

(Refer to Figure 2)



NOTICE:

Never force piping to make a connection with a pump.

- Series e-80SC pumps can only be mounted with the motor shaft vertical (motor shaft down).
- Ensure that a section of straight pipe, with a length that is five times its diameter, is installed between the suction side of the pump and the first elbow, or that a Bell & Gossett Suction Diffuser Plus is installed.
- Ensure that the suction and discharge pipes are supported independently by use of pipe hangers near the pump.
- Ensure that fittings for absorbing expansion are installed in the system when considerable temperature changes are expected.

3 Instalación de la bomba

(Consulte la Figura 2)



AVISO:

Nunca fuerce las tuberías para establecer una conexión con una bomba.

- Las bombas de la serie e-80SC solo pueden montarse con el eje del motor vertical (eje del motor hacia abajo).
- Asegúrese de instalar una sección de tubería recta, con una longitud cinco veces mayor que su diámetro, entre el lado de succión de la bomba y el primer codo, o de instalar un difusor de succión Bell & Gossett Plus.
- Asegúrese de que los tubos de succión y descarga sean soportados de manera independiente mediante el uso de soportes para tubos cerca de la bomba.
- Asegúrese de que los accesorios para absorber la expansión estén instalados en el sistema cuando se espere cambios considerables de temperatura.

3 Installation de la pompe

(Se reporter à l'Figure 2)



AVIS:

Ne jamais forcer la tuyauterie à établir une connexion avec une pompe.

- Les pompes de la série e-80SC ne peuvent être montées qu'avec l'arbre du moteur vertical (arbre du moteur vers le bas).
- S'assurer qu'une section de tuyau droit, d'une longueur cinq fois supérieure à son diamètre, est installée entre le côté aspiration de la pompe et le premier coude, ou qu'un diffuseur d'aspiration Bell & Gossett Plus est installé.
- S'assurer que les tuyaux d'aspiration et de refoulement sont soutenus indépendamment par l'utilisation de crochets de tuyau près de la pompe.
- S'assurer que les raccords pour l'expansion absorbante sont installés dans le système lorsque des changements de température considérables sont attendus.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.



• Ensure that the pipeline has isolation valves around the pump and has a drain valve in the suction pipe.

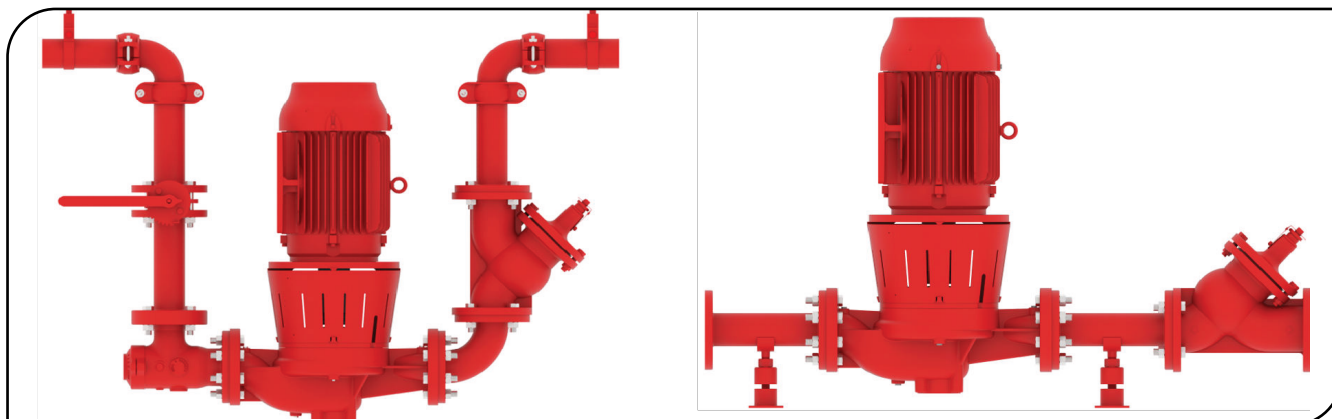


• Asegúrese de que la tubería tenga válvulas de aislamiento alrededor de la bomba y que tenga una válvula de drenaje en el tubo de succión.



• Assurez-vous que le pipeline a des vannes d'isolement autour de la pompe et qu'il y a une vanne de vidange dans le tuyau d'aspiration.

Figure/Figura/Figure 2



4 Prime the pump

(Refer to figure 3)



CAUTION:

Do not run the pump dry.



WARNING:

Always disconnect and lock out power to the driver before you perform any installation or maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out driver power could result in serious physical injury.

Make sure that the pump body is full of liquid before startup. If the system does not automatically fill the pump body with liquid, then you must manually prime the pump.

1. Lock out power to the driver, remove the coupler guard and open the air vent valve connected to the flush line.
2. While venting the air from the pump, rotate the pump shaft a few times by hand.
3. After all the air has been purged from the pump, close the air vent valve and reinstall the coupler guard.

4 Rotación de la unidad

(Consulte la figura 3)



PRECAUCIÓN:

No haga funcionar la bomba en seco.



ADVERTENCIA:

Siempre desconecte y bloquee la alimentación eléctrica del motor antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. La falta de desconexión y de bloqueo del suministro eléctrico del accionador podría provocar lesiones físicas graves.

Asegúrese de que el cuerpo de la bomba esté lleno de líquido antes del arranque. Si el sistema no llena automáticamente el cuerpo de la bomba con líquido, debe cebar manualmente la bomba.

1. Bloquee la alimentación al conductor, retire el protector del acoplador y abra la válvula de ventilación de aire conectada a la línea de descarga.
2. Mientras ventila el aire de la bomba, gire el eje de la bomba algunas veces a mano.
3. Después de purgar todo el aire de la bomba, cierre la válvula de ventilación de aire y vuelva a instalar el protector del acoplador.

4 Rotation de l'entraînement

(Se reporter à l'figure 3)



MISE EN GARDE :

Ne pas faire fonctionner la pompe à sec.



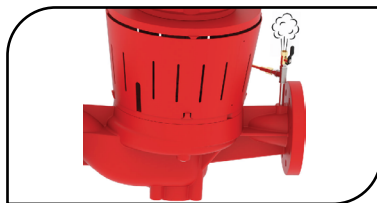
AVERTISSEMENT:

Toujours débrancher et verrouiller la tension à l'entraînement avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le défaut de débrancher et de verrouiller la tension de l'entraînement pourrait comporter des risques de blessure corporelle grave.

S'assurer que le corps de la pompe est plein de liquide avant le démarrage. Si le système ne remplit pas automatiquement le corps de la pompe avec du liquide, vous devez amorcer manuellement la pompe.

1. Verrouiller l'alimentation électrique du moteur, retirer la protection de l'accouplement et ouvrir la vanne d'évent d'air connectée à la conduite de rinçage.
2. Tout en évacuant l'air de la pompe, tourner l'arbre de la pompe à quelques reprises à la main.
3. Une fois que tout l'air a été purgé de la pompe, fermer la vanne d'aération et réinstaller le carter d'accouplement.

Figure/Figura/Figure 3



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.



5 Drive rotation

(Refer to figure 4)



WARNING:

- Operating the pump in reverse rotation can result in the contact of metal parts, heat generation, and breach of containment.
- Always disconnect and lock out power to the driver before you perform any installation or maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out driver power could result in serious physical injury.

1. Unlock power to the driver.
2. Ensure that everyone is clear, and then jog the driver long enough to determine that the direction of rotation corresponds to the arrow on the pump. Pump rotation is clockwise when viewed from the back of the motor. An arrow is provided to show rotational direction.
3. Lock out power to the driver.



5 Rotación de la unidad

(Consulte la figura 4)



ADVERTENCIA:

- El funcionamiento de la bomba en rotación inversa puede provocar el contacto de piezas metálicas, la generación de calor y la rotura de la contención.
- Siempre desconecte y bloquee la alimentación eléctrica del motor antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. La falta de desconexión y de bloqueo del suministro eléctrico del accionador podría provocar lesiones físicas graves.

1. Desbloquee la alimentación al conductor.
2. Asegúrese de que todos estén despejados y luego mueva el motor el tiempo suficiente para determinar que la dirección de rotación corresponde a la flecha de la bomba. La rotación de la bomba es en sentido horario cuando se observa desde la parte posterior del motor. Se proporciona una flecha para mostrar la dirección de rotación.
3. Bloquee la alimentación al conductor.



5 Rotation du variateur

(Se reporter à l'figure 4)

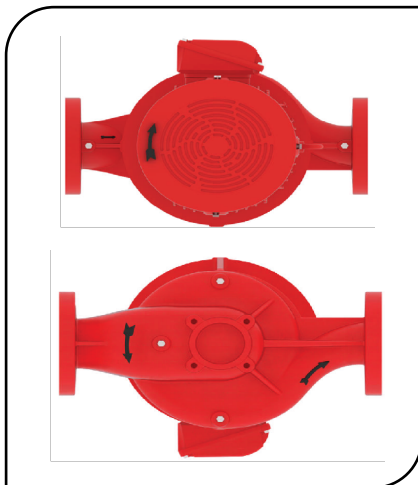


AVERTISSEMENT :

- Faire fonctionner la pompe en rotation inverse peut entraîner le contact avec des pièces métalliques, la génération de chaleur et la rupture du confinement.
- Toujours débrancher et verrouiller la tension à l'entraînement avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le défaut de débrancher et de verrouiller la tension de l'entraînement pourrait comporter des risques de blessure corporelle grave.

1. Déverrouillez l'alimentation du conducteur.
2. Assurez-vous que tout le monde est libre, puis faites tourner le moteur assez longtemps pour déterminer que le sens de rotation correspond à la flèche sur la pompe. La rotation de la pompe est dans le sens horaire lorsqu'elle est vue de l'arrière du moteur. Une flèche est fournie pour indiquer le sens de rotation.
3. Verrouillez l'alimentation du moteur.

Figure/Figura/Figure 4



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

Xylem Inc.
8200 N. Austin Avenue
Morton Grove, Illinois 60053

Tel.: +1 847.966.3700
Fax: +1 847.966.9052
[xylem.com/bellgossett](https://www.xylem.com/bellgossett)

Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. Subject to change without notice. This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties.

Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no ofrece garantías en cuanto al integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. Sujeto a cambios sin previo aviso. Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones de venta estándar - Xylem Americas vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido, los términos están disponibles en <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> e incorporados en el presente documento por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes.

Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits. Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. Peut être modifié sans préavis. Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date à laquelle la commande est acceptée, lesquelles sont disponibles sur <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> et intégrées aux présentes par renvoi et font partie intégrante de l'entente entre les parties.

© 2025 Xylem and Bell & Gossett are registered trademarks of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. All other trademarks or registered trademarks are the property of their respective owners.

© 2025 Xylem y Bell & Gossett son marcas comerciales registradas de Xylem Inc. o una de sus subsidiarias. Todas las demás marcas comerciales o marcas comerciales registradas son propiedad de sus respectivos dueños.

© Xylem et Bell & Gossett 2025 sont des marques déposées de Xylem Inc. ou l'une de ses filiales. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées sont la propriété de leurs propriétaires respectifs.